VERORDENING (EEG) Nr. 820/73 VAN DE COMMISSIE

van 26 maart 1973

tot aanvulling van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 767/73 met het model van het certificaat voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas bereid uit buffelmelk

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij de Akte (2), die is toegevoegd aan het Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (3), met name op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat krachtens artikel 30 en bijlage II, deel II, punt A, letter d), lid 2, van genoemde Akte aanduidingen in de talen van de nieuwe Lid-Staten moeten worden toegevoegd aan de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1053/68 van de Commissie van 23 juli 1968 houdende vaststelling van de voorwaarden waarvan de indeling van bepaalde zuivelprodukten onder bepaalde tariefposten afhankelijk wordt gesteld (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 767/73 (5) ;

Overwegende dat ten gevolge van een vergissing het aldus aangevulde model van het certificaat „voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen die pekel bevatten of in zakken van schape- of geitevellen" niet voorkomt in bijlage A van Verordening (EEG) nr. 767/73 ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Bijlage A van Verordening (EEG) nr. 767/73 wordt aangevuld met het model van het certificaat dat voorkomt in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de* Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing met ingang van 1 februari 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 maart 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

(1) **PB nr.** L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.
(3) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.
(4) PB nr L 179 van 25. 7. 1968, blz. 17.
(5) PB nr. L 77 van 26. 3. 1973, blz. 1.

ANNEXE G — ANHANG G — ALLEGATO G — BIJLAGE G — BILAG G — ANNEX G

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFIKAAT / CERTIFIKAT CERTIFICATE
N° . . . . . .

Pour le Kashkaval ou pour les fromages de brebis ou de buflonne, en récipients contenant de la saumure ou en outres en peau de brebis ou de chèvre

Für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse in Behältern, die Salzlake enthalten, oder in Beuteln aus Schaf- oder Ziegenfell

Per i formaggi Kashkaval o per formaggi di pecora o di bufala, in recipienti contenenti salamoia o in otri di pelle di pecora o di capra

Voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen die pekel bevatten of in zakken van schape- of geitevellen

For Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk i emballage indeholdende saltlage eller i poser af fåre- eller gedeskind

For Kashkaval or sheep or buffalo cheeses in brine or in sheepskin or goatskin bottles

---

L'autorité compétente
Die zuständige Stelle
L'autorità competente
De bevoegde autoriteit
Den kompetente myndighed
The competent authority ....

certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
bekræfter, at sendingen på
certifies that the lot weighing ....

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.
kilogram af produktet, anført i faktura nr.
kilogrammes of goods against invoice No ....

du
vom
del
van
af
of ....

délivré par / ausgestellt wurde durch / emessa da / werd afgegeven door / udstedt af / issued by

.....

consiste en / besteht aus / consiste in / bestaat uit / består af / consists of

.....

Matière première : exclusivement lait de brebis / de buflonne (1) de production nationale
Rohstoff : ausschließlich Schafmilch / Büffelmilch (1) nationaler Erzeugung
Materia prima : esclusivamente latte di pecora / di bufala (1) di produzione nazionale
Grondstof : uitsluitend schapemelk / buffelmelk (1) van binnenlandse produktie
Råvare : udelukkende indenlandsk produceret fåremælk / bøffelmælk (1)
Raw material : exclusively home-produced milk from sheep / buffaloes (1)

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca : .....
Minimumvetgehalte, berekend op de droge stof :
Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
Minimum fat content by weight referred to dry matter :

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse :
Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse :
Tenore di acqua in peso della materia non grassa : .....
Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa :
Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse :
Water content by weight of the non-fatty matter :

Le produit en question a été fabriqué au (en)
Das betreffende Erzeugnis ist in
Il prodotto in causa è stato fabbricato in .....
Het betreffende produkt is in
Den pågældende varer er fremstillet i (på)
The product in question was made in

et il sera exporté directement à destination de
hergestellt worden und wird unmittelbar ausgeführt nach
e sarà esportato direttamente verso .....
geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar
og udføres direkte til
and will be exported directly to

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione .....
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e) .....
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

(1) Biffer les mentions inutiles / Nichtzutreffendes ist zu streichen / Cancellare la menzione inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is / Det ikke gældende overstreges / Delete where inapplicable